



EN	Cordless Cooler & Warmer Box	INSTRUCTION MANUAL	4
FR	Glacière & réchaud sans fil	MANUEL D'INSTRUCTION	13
DE	Akku-Kühl- und Warmhaltebox	GEBRAUCHSANLEITUNG	23
IT	Frigorifero e Scaldavivande portatile	MANUALE D'USO	32
NL	Draadloze Koeler en Warmerbox	GEbruIKSAANWIJZING	41
ES	Caja Enfriadora & Térmica Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	50
PT	Refrigerador e aquecedor a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	59
DA	Ledningsfri køle- og opvarmningsboks	INSTRUKTIONSVEJLEDNING	68
EL	Ασύρματος Ψύκτης & Θερμαντήρας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	77
TR	Kablosuz Soğutma ve Isıtma Kutusu	TALİMAT KILAVUZU	87
SV	Sladdlös kylar- och värmbox	BRUKSANVISNING	96
NO	Batteridrevet kjøle- og varmeboks	BRUKSANVISNING	105
FI	Kannettava kylmä- ja kuumalaukku	OHJEKIRJA	114
LV	Ar akumulatoru darbināms ledusskapis un sildītājs	INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA	123
LT	Belaidis kilnojamasis maisto šaldytuvas-šildytuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	132
ET	Juhtmevaba jahutus- ja soojendus kast	KASUTUSJUHEND	141
PL	Akumulatorowa Chłodziarka/Podgrzewacz	INSTRUKCJA OBSŁUGI	150
HU	Vezeték nélküli hűtő-fűtő láda	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	159
SK	Bezdrôtový chladiaci a ohrievací box	NÁVOD K POUŽITÍ	168
CS	Bezdrátový chladicí a ohřivací box	NÁVOD K POUŽITÍ	177
SL	Brezžični hladilna in grelna torba	NAVODILA ZA UPORABO	186
SQ	Kuti ngrohëse/ftohëse me bateri	MANUALI I UDHËZIMEVE	195
BG	Хладилна кутия с батерия и режим затопляне	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА	204
HR	Bežični hladnjak i kutija za zagrijavanje	UPUTE ZA UPORABU	214
MK	Сандак за ладење / греење на батерии	ПРИРАЧНИК	223
SR	Бежична кутија за хлађење и загревање	ПРИРУЧНИК СА УПУТСТВИМА	233
RO	Ladă frigorifică portabilă cu funcție de răcire și încălzire	MANUAL CU INSTRUCȚIUNI	242
UK	Акумуляторний холодильник-нагрівач	ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ	251
RU	Аккумуляторный холодильник с системой обогрева	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	260
KK	Сымсыз тоназыткыш/жылы бокс	ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛЫҒЫ	270
ZHTW	充電式攜帶型保溫保冷箱	使用說明書	280

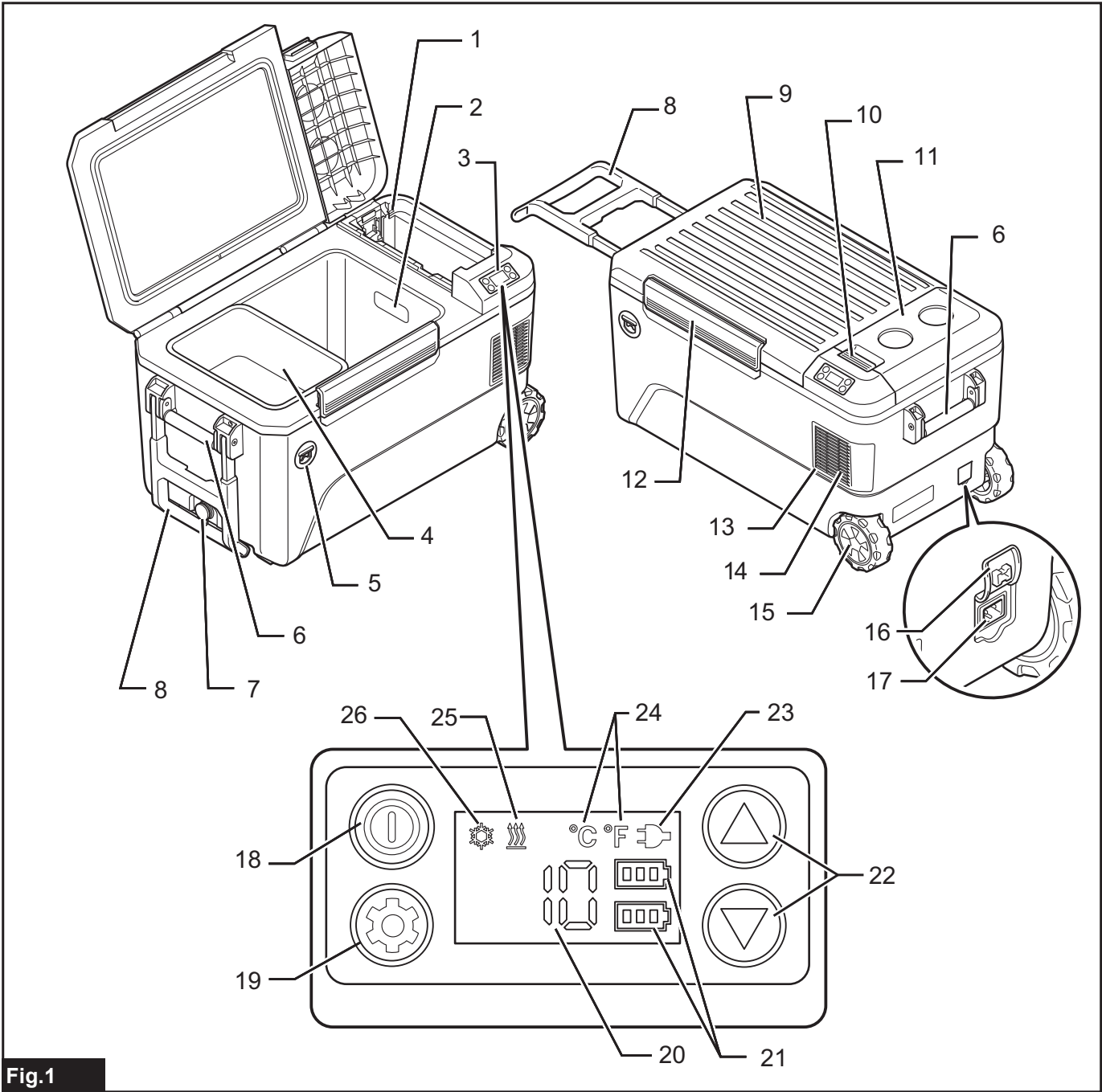


Fig.1

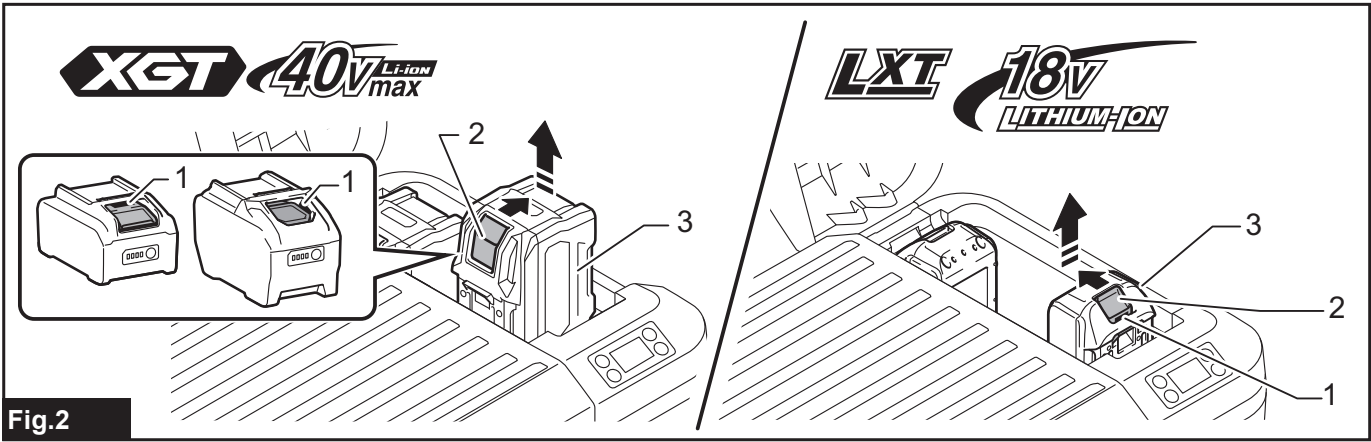


Fig.2

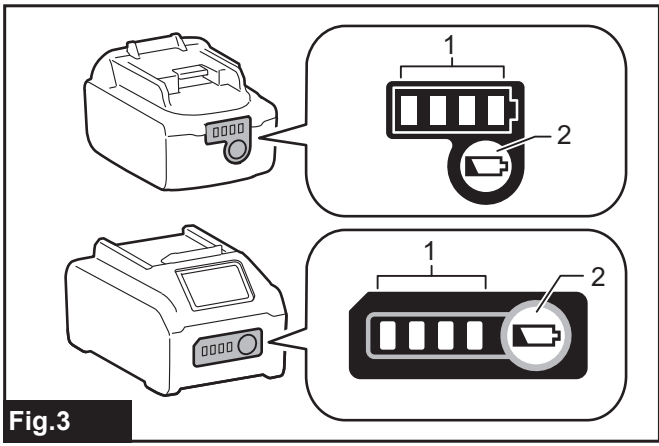


Fig.3

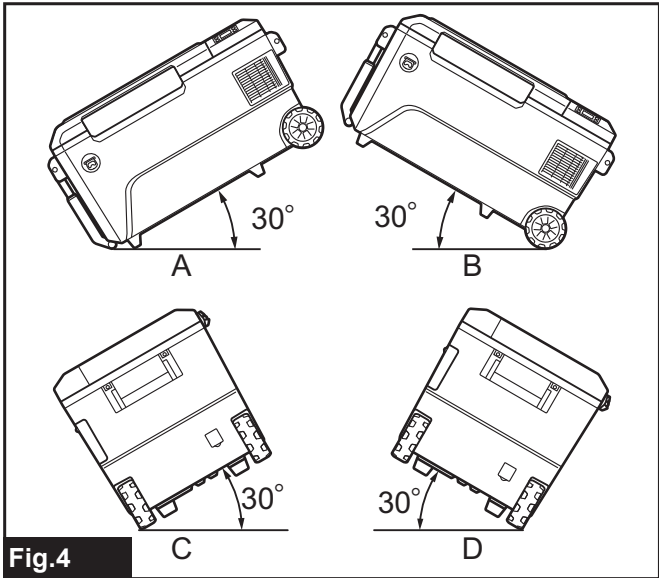


Fig.4

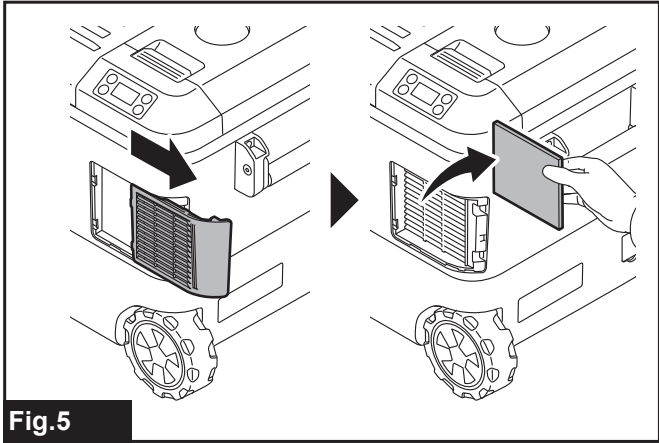


Fig.5

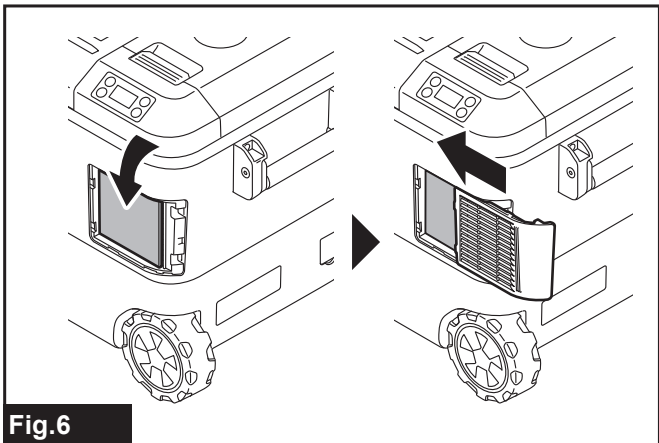


Fig.6

VAROVÁN

Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo vyučované o používání zařízení bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

SPECIFIKACE

Model:		CW002G
Kapacita		50 L
Vstup	Kazeta s baterií	DC 18 V / DC 36 V
	AC adaptér (Volitelné příslušenství)	Viz indikaci na AC adaptéru. (Vstupní napětí se liší v závislosti na zemi.)
	Adaptér zapalovače cigaret	DC 12 V / DC 24 V
Třída protišokové ochrany		III
Typ podnebí		SN / N / ST / T
Izolační materiál / Pěnový materiál		Polyuretanová pěna / Cyklopentan (C ₅ H ₁₀)
Chladivo		R-1234yf (37 g)
Provozní výkon		Chladicí výkon 120 W, topný výkon 60 W
Rozměry (D × Š × V)	Vnější rozměry	867 mm × 465 mm × 476 mm (S rukojeťmi a rukojetí pro přenášení ve sklopené poloze)
	Uvnitř komory	500 mm × 320 mm × 320 mm
Čistá váha		29,0 kg (s BL4080F × 2) / 25,2 kg (bez akumulátoru)
Třída ochrany		IPX4 (pouze při napájení z akumulátoru)
Nastavitelná teplota regulace	Režim chlazení	-18 °C, -15 °C, -10 °C, -5 °C, 0 °C, 5 °C, 10 °C (0 °F, 5 °F, 15 °F, 25 °F, 30 °F, 40 °F, 50 °F)
	Režim topení	30 °C, 35 °C, 40 °C, 45 °C, 50 °C, 55 °C, 60 °C (85 °F, 95 °F, 105 °F, 115 °F, 120 °F, 130 °F, 140 °F)
USB napájecí port		Typ A / Výstupní napětí DC 5 V / Výstupní proud DC 2,4 A

- Díky našemu nepřetržitému programu výzkumu a vývoje se zde uvedené specifikace mohou měnit bez předchozího upozornění.
- Specifikace se v jednotlivých zemích mohou lišit.

Bateriová kazeta a nabíječka

Model DC 18 V.	Kazeta s baterií	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
Model DC 36 V.	Kazeta s baterií	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
	Nabíječka	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- V závislosti na vašem regionu nemusí být některé kazety s baterií uvedené níže k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze kazety s bateriemi a nabíječky uvedené výše. Použití jiných kazet s bateriemi a nabíječky může způsobit zranění a/nebo požár.

Provozní doba

POZNÁMKA: Provozní doba jsou přibližné a mohou se lišit v závislosti na typu baterií, stavu nabíjení a podmínkách použití.

Napětí	Kazeta s baterií	Provozní doba pro každou řízenou teplotu (hodiny)									
		Teplota okolí je 30 °C (85 °F)					Teplota okolí je 0 °C (30 °F)				
		-18 °C (0 °F)	-10 °C (15 °F)	0 °C (30 °F)	5 °C (40 °F)	10 °C (50 °F)	30 °C (85 °F)	40 °C (105 °F)	50 °C (120 °F)	60 °C (140 °F)	
DC 18 V	BL1815N ×2	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0	2,5	1,5	1,0	1,0	
	BL1820B ×2	1,5	2,5	4,0	5,0	7,0	3,0	2,0	1,5	1,0	
	BL1830B ×2	2,0	3,5	5,5	7,0	9,5	4,5	2,5	2,0	1,5	
	BL1840B ×2	3,0	5,0	8,0	10,5	14,0	6,5	4,0	3,0	2,5	
	BL1850B ×2	4,0	6,5	10,0	13,5	18,0	8,0	5,0	3,5	3,0	
	BL1860B ×2	5,0	8,0	12,5	16,0	21,5	10,0	6,0	4,5	4,0	
DC 36 V	BL4020 ×2	4,0	5,0	6,5	9,5	11,5	6,5	4,5	4,0	2,0	
	BL4025 ×2	5,0	6,5	8,5	12,0	15,0	8,0	6,0	5,0	3,0	
	BL4040 ×2	8,0	10,5	13,5	19,5	24,0	13,0	9,5	8,5	4,5	
	BL4050F ×2	10,0	13,0	17,0	24,5	30,0	16,5	12,0	10,5	6,0	
	BL4080F ×2	16,5	21,0	28,0	39,5	48,5	26,5	19,5	17,0	9,5	

Symboly

Následující obrázky ukazují symboly, které lze použít pro zařízení. Před použitím se ujistěte, že rozumíte významu symbolů.



Přečtěte si návod k použití.



Jen pro země EU
Z důvodu přítomnosti nebezpečných komponentů v zařízení mohou být použité elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně vliv na životní prostředí a zdraví lidí.
Elektrické a elektronické přístroje nebo baterie neodhazujte do domovního odpadu!
V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a akumulátorů a baterií a odpadních baterií, jakož i s jejich přizpůsobením vnitrostátním právním předpisům, by se použité elektrické zařízení, baterie a akumulátory měli skladovat odděleně a předat na samostatném sběrném místě pro komunální odpad, zpracovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. To je naznačeno symbolem přeškrtnuté pojízdné popelnice umístěným na zařízení.



Pozor: nebezpečí požáru.



Neplňte vodu přímo do komory.
Neponořujte zařízení do vody. Na zařízení nelijte vodu. V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo poruše.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Zařízení je vhodné pro:**
 - Provoz ve vozidlech.
 - Chlazení a hluboké zmrazení potravin.
 - Pro kempování používejte pouze tehdy, když je zařízení napájeno z baterie.
- Toto zařízení používá HOŘLAVÉ CHLADIVO. Přečtěte si a postupujte podle těchto pokynů. Požádejte o servis naše středisko služeb. Při likvidaci zařízení se řiďte místními předpisy týkajícími se likvidace HOŘLAVÝCH chladiva.**
- VAROVÁNÍ: Udržujte větrací otvory v krytu zařízení bez překážek.**
- VAROVÁNÍ: K urychlení procesu odmrazování nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné prostředky, které nedoporučuje výrobce.**
- VAROVÁNÍ: Nepoškoďte chladicí okruh.**
- VAROVÁNÍ: Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř odkládacích prostorů zařízení, pokud nejsou typem doporučeným výrobcem.**
- Toto zařízení obsahuje uvnitř hořlavé vyfukující plyny pro izolaci. Při likvidaci spotřebiče se řiďte místními předpisy týkajícími se likvidace hořlavých vyfukujících plynů pro izolaci.**
- V tomto zařízení neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavým palivem.**
- Toto zařízení je určen pro domácí použití a podobné účely, jako jsou například**
 - kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - farmy a hotely, motely a jiné prostředí obytného typu ;
 - prostředí typu nocleh a snídaně;
 - stravování a podobné maloobchodní použití.

10. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sestavou dostupnou od výrobce nebo jeho servisního zástupce.
11. **VAROVÁNÍ: Riziko uvíznutí dítěte. Než vyhodíte toto zařízení:**
* Sundejte dveře.
12. Instalační vzdálenost kolem a nad jednotkou nesmí být menší než 15 mm.
13. Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že není napájecí kabel zkroucený nebo poškozený.
14. Na zadní straně zariadenia neumísťujte prenosných zásuvek nebo přenosných zdrojů napájení.
15. Likvidace spotřebiče.



Toto označení znamená, že tento výrobek by neměl být likvidován spolu s jiným komunálním odpadem v celé EU. Abyste zabránili možnému poškození životního prostředí nebo zdraví lidí nekontrolovanou likvidací odpadu, recyklujte zařízení zodpovědně, abyste podpořili udržitelné opětovné použití materiálových zdrojů. Výfukující plyn pro izolaci je hořlavý. Při likvidaci spotřebiče to dělejte pouze v autorizovaném likvidačním středisku. Nevystavujte plameni.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

1. Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze.
2. Zkontrolujte, zda je použitý rozsah napětí stejný jako rozsah vyznačen na typovém štítku, zda je zástrčka napájecího kabelu shodná se zásuvkou, a zkontrolujte, zda je zásuvka dobře uzemněná.
3. I když zařízení nepoužíváte, neumísťujte jej dnem vzhůru nebo jej nenaklánějte nad 15 °. V opačném případě může dojít k poruše.
4. Při přenášení držte zařízení horním krytem nahoru. Neotáčejte zařízení dnem vzhůru. V opačném případě může dojít k poruše.
5. Neponořujte zařízení do vody nebo jiné tekutiny, abyste předešli úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte přístroj dešti.
6. Při čištění nebo nepoužívání vyjměte baterii a odpojte síťovou zástrčku.
7. Jakékoliv příslušenství, které není doporučeno výrobcem, se nesmí použít. V opačném případě může dojít k poruše.
8. Neumisťujte zařízení na horká místa, například do automobilu na slunce nebo do blízkosti tepelných materiálů. Může se snížit výkon chlazení nebo únik plynu může způsobit požár.
9. Neumisťujte toto zařízení do blízkosti plynových zařízení. Může se snížit výkon chlazení nebo únik plynu může způsobit požár.
10. Nezapínejte vypínač často (pokaždé nejméně 5 minut), aby nedošlo k poškození kompresoru.
11. Nevkládejte do zařízení kovovou fólii ani jiné vodivé materiály, abyste předešli požáru nebo zkratu.
12. K čištění produktu nepoužívejte chemické mycí kapaliny a tvrdé náradí.
13. Zasuňte zástrčku zcela do vstupu „DC IN“. V opačném případě by mohlo dojít k zdeformování zástrčky nebo k požáru.
14. Nepoužívejte zařízení během jízdy. V opačném případě by mohlo to způsobit nehodu.
15. Pokud zbývající kapacita baterie v automobilu klesne, použijte zařízení při běžícím motoru. Po použití odpojte zásuvku zapalovače cigaret, aby se zabránilo nabití baterie automobilu.
16. AC adaptér nepoužívejte venku. V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem.
17. Nezneužívejte AC adaptér a adaptér zapalovače cigaret.
18. Vyčistěte zástrčku AC adaptéru a adaptéru zapalovače cigaret. Nečistoty, jako je voda nebo sůl, ulpívající na zástrčce, mohou způsobit rez a špatnou vodivost, deformaci nebo požár.
19. Nedotýkejte se zástrček AC adaptéru a adaptéru zapalovače cigaret ihned po použití. Mohou být velmi horké a mohly by vás popálit.
20. Zařízení nerozebírejte.
21. Během používání nenabíjejte baterii. Na výrobek může být aplikováno nepřijatelné napětí, které může mít za následek poruchu nebo požár.
22. V blízkosti nepoužívejte hořlavé rozprašovače. Jinak by to mohlo způsobit požár.
23. Během provozu se nedotýkejte mokřýma rukama obsahu, zejména vyrobeného z kovu, uvnitř zariadenia. Jinak by to mohlo způsobit omrzliny.
24. Zástrčkou nemanipulujte, máte-li mokré nebo umaštěné ruce. Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem.
25. Do zařízení nevkładejte léky nebo akademické materiály. Toto zařízení nemůže skladovat materiály, které vyžadují přísnou kontrolu teploty.
26. Nepoužívejte tento výrobek jako stoličku. Jinak by to mohlo způsobit pády a poranění.
27. Nedovolte, aby se s tímto zařízením hrály malé děti a domácí zvířata. Při skladování uchovávejte zařízení mimo dosah dětí. V opačném případě může dojít k vážné nehodě, například k uvíznutí.
28. Nepřepíňujte jídlo a nápoje v zařízení. Může se snížit výkon chlazení, což způsobí hnilobu jídel a nápojů.
29. Během chlazení a ohřívání jídla a nápojů buďte opatrní, abyste nevybili baterii. Neskladujte otevřené potraviny delší dobu. Jídlo a nápoje mohou hnit.
30. K odstranění ledu nebo námrazy ze zařízení nepoužívejte nůž ani šroubovák. Mohlo by to poškodit vnitřek zařízení a způsobit poruchu nebo by mohl vystříknout přiložený plyn nebo olej.
31. Nepoužívejte DC výstup generátoru motoru jako zdroj napájení. Jinak by to mohlo způsobit poruchu.

32. **Nedávejte přímo do zařízení vodu atd.** Voda se může dostat dovnitř zařízení a způsobit poruchu. Pokud se v komoře nahromadila voda, otřete ji měkkým hadříkem.
33. **Při zavírání a otevírání horního krytu dávejte pozor, abyste si nezovreli prst.**
34. **Když se zařízení nachází v režimu topení, nedávejte do komory věci, které se snadno kazí.** Jídla nebo nápoje mohou kazit.
35. **Když je v režimu topení, nedotýkejte se dlouho vnitřku zařízení.** Riziko popálení při nízké teplotě.
36. **Při vkládání jídla nebo nápojů do zařízení udržujte vnitřní část komory čistou.** Riziko otravy jídlem atd.
37. **Nepoužívejte toto zařízení v chladírenském nákladním autě nebo v komoře chladničky.** Chladírenské nákladní auto a chladírenská komora jsou náchylné na kondenzaci, což způsobuje kapičky vody na elektrických spotřebičích a způsobuje poruchy.
38. **Do zařízení nevkładejte zvířata, jako jsou domácí zvířata.** Toto zařízení nemůže ukládat bytosti.
39. **Nedávejte chladicí prostředek do rozbitého kapsy.** Pokud v zařízení unikne chladicí prostředek, může dojít k korozi jeho kovové části. Pokud unikne chladicí prostředek, otřete jej vlhkým měkkým hadříkem a potom otřete dosucha měkkým hadříkem.
40. **Při vkládání jídla a nápojů do zařízení předem vložte studenou nebo horkou věc.** Toto zařízení nedokáže ochladit nebo ohřát v krátkém čase.
41. **Pokud používáte zařízení v vozidle, nezapomeňte ho umístit na stabilní místo, jako je zavazadlový prostor nebo chodidla zadních sedadel, a zafixovat ho. Neumíst'ujte zařízení na sedadlo v nestabilním stavu.** Pokud se vozidlo během jízdy náhle nastartuje nebo zastaví, může se zařízení převrátit a pohnout se, což může způsobit zranění.
42. **Při přenášení zařízení pevně držte.** Jinak může zařízení spadnout a způsobit poruchu nebo pád na nohy může způsobit zranění.
43. **Při použití v prašném prostředí houba filtr čistěte častěji.** Prašné prostředí způsobuje lehké ucpání houbovitého filtru a požár.
2. **Před provedením jakýchkoli úprav nebo výměny příslušenství a před uložením elektrického přístroje odpojte baterie.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění přístroje.
3. **Nabíjejte jenom podle pokynů uváděných výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ baterií může při použití s jiným typem způsobit riziko požáru.
4. **Přístroje používejte jenom s příslušnými bateriemi.** Použití jiných baterií může způsobit zranění a/nebo požár.
5. **Když baterie nejsou v provozu, držte je v určité vzdálenosti od jiných kovových předmětů jako jsou sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, vruty nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly vytvořit propojení dvou pólů baterie.** Zkrat baterie může způsobit spálení nebo požár.
6. **V nesprávných podmínkách použití může z baterie vytéct tekutina; nedotýkejte se jí. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte místo vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Tekutina vytečená z baterie může způsobit podráždění nebo popálení.
7. **Baterie ani přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozeny nebo byly-li upraveny.** Poškozené nebo upravované baterie se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, explozi nebo riziko poranění.
8. **Baterie ani přístroj nevystavujte ohni ani vysokým teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.
9. **Dodržujte všechny pokyny pro napájení a baterie ani přístroj nenabíjejte mimo rozsah teplot uvedený v návodu.** Nesprávné nabíjení nebo překročení uvedeného rozsahu teplot může poškodit baterie a zvýšit riziko požáru.
10. **Údržbu přístroje musí provádět kvalifikovaná osoba za použití pouze identických náhradních součástí.** Tím se zajistí, že bude zachována bezpečnost přístroje.
11. **Přístroj ani baterii neupravujte ani se nepokoušejte je opravovat jinak, než je to uvedeno v návodu k použití.**

Bezpečnostní varování pro spotřebič napájen z baterie

Použití přístroje a péče o baterie

1. **Zabraňte neúmyslnému spuštění přístroje.** Před připojením baterií, zvedáním nebo přenášením přístroje se ujistěte, že vypínač je v poloze vypnuto. Přenášení přístroje s prstem na vypínači nebo zapájení přístroje do zásuvky s vypínačem v poloze zapnuto je často důvodem nehod.

Důležité bezpečnostní pokyny pro kazetu s baterií

1. **Před použitím kazety s baterií si přečtete návod a výstražné značky na (1) nabíječe, (2) baterii a (3) produktu, který baterii používá.**
2. **Bateriovou kazetu nerozebírejte ani s ní nemanipulujte.** To by mohlo způsobit požár, nadměrné zahřátí nebo výbuch.
3. **Pokud se provozní doba výrazně zkrátí, okamžitě provoz zastavte.** Může to způsobit riziko přehřátí, možné spálení a dokonce výbuch.
4. **Pokud se vám do očí dostane elektrolyt, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.** Může to vést ke ztrátě zraku.

5. **Nezpůsobujte zkrat na kazetě s baterií.**
 - (1) **Nedotýkejte se pólů vodivými materiály.**
 - (2) **Kazetu s baterií neskladujte v nádobách s jinými kovovými objekty jako hřebíky, mince a pod.**
 - (3) **Kazetu s baterií nevystavujte dešti nebo sněhu.**

Zkrat baterie může způsobit zvýšení proudu, přehřátí, možné spaleny a dokonce rozpadnutí baterie.

6. **Zařízení ani kazetu s baterií neskladujte a nepoužívejte na místech, kde může teplota dosáhnout nebo překročit 50 °C (122 °F).**
7. **Kazetu s baterií nespalujte, ani pokud je vážně poškozena nebo úplně nepoužitelná. V ohni může explodovat.**
8. **S bateriovou kazetou neházejte, neřežte ji, nemačkejte, nepouštějte ji na zem, nezatloukejte do ní hřebík ani s ní nebouchajte o tvrdý předmět.** Takové chování by mohlo způsobit požár, nadměrné zahřátí nebo výbuch.
9. **Poškozenou baterii nepoužívejte.**
10. **Lithium-iontové baterie uvnitř kazety podléhají požadavkům předpisů o nebezpečných věcech.**

Pro komerční přepravu např. třetími stranami nebo dopravci, platí speciální požadavky na balení a označení.

Přípravu předmětu pro přepravu nutno konzultovat s odborníkem na nebezpečné materiály. Dodržujte také místní nařízení, která mohou být přísnější.

Otevřené kontakty přelepte nebo jinak zaslepte a baterii zabalte takovým způsobem, aby se v obalu nemohla pohybovat.

11. **Při likvidaci kazety ji vyndejte z zařízení a zlikvidujte na bezpečném místě. Postupujte podle místních předpisů pro likvidaci baterií.**
12. **Baterie používejte jenom v produktech, pro které jsou určeny společností Makita.** Instalace baterií do nevhodných produktů může způsobit požár, přehřátí, výbuch nebo vytečení elektrolytu.
13. **Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, baterii z něj vyndejte.**
14. **Během a po použití se může bateriová kazeta zahřát, což může způsobit popálení nebo popálení při nízké teplotě. Při zacházení s horkými bateriovými kazetami dávejte pozor.**
15. **Nedotýkejte se terminálu zařízení ihned po použití, protože by mohl být dostatečně horký, aby mohl způsobit popáleniny.**
16. **Nedovolte, aby se do svorek, otvorů a drážek v bateriové kazetě dostaly třísky, prach nebo zemina.** To může mít za následek špatný výkon nebo poruchu přístroje nebo bateriové kazety.
17. **Pokud zařízení nepodporuje použití v blízkosti elektrických vedení vysokého napětí, nepoužívejte bateriovou kazetu v blízkosti elektrických vedení vysokého napětí.** Mohlo by to způsobit špatný výkon nebo poruchu přístroje nebo bateriové kazety.
18. **Udržujte baterii mimo dosah dětí.**

ULOŽTE TĚTO POKYNY.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Používejte jenom původní baterie Makita. Použití jiných než původních lithium-iontových baterií Makita nebo upravovaných baterií může vést k prasknutí baterie, požáru, osobní zraněním nebo poškozením. Způsobí to také zneplatnění záruky společnosti Makita na zařízení a nabíječku Makita.

Tipy pro zachování co nejdelší životnosti baterie

1. **Kazetu s baterií nabíjejte dřív, než se úplně vybijí. Když si všimnete, že přístroji dochází energie, vždy jej vypněte a nabijte kazetu s baterií.**
2. **Nikdy nenabíjejte plně nabitou kazetu s baterií. Přebíjení baterie zkracuje její životnost.**
3. **Kazetu s baterií nabíjejte za pokojové teploty, při 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Horkou kazetu s baterií nechte před nabitím vychladit.**
4. **Pokud bateriovou kazetu nepoužíváte, vyjměte ji ze zařízení nebo nabíječky.**
5. **Pokud kazetu s baterií delší dobu (více než šest měsíců) nepoužíváte, nabijte ji.**

POPIS DÍLŮ

► Fig.1

1	USB napájecí port	2	Kontrolka LED
3	Ovládací panel	4	Miska
5	Otvírák	6	Rukojeť
7	Výtok	8	Rukojeť pro přenášení
9	Horní kryt	10	Hák krytu akumulátoru
11	Kryt baterie	12	Hák horního krytu
13	Kryt filtru	14	Větrací otvor
15	Kolo	16	Kryt zásuvky „DC IN“
17	Zásuvka „DC IN“	18	Vypínač
19	Přepínací tlačítko chlazení / topení	20	Zobrazení teploty
21	Indikátor baterie	22	Tlačítko nastavení teploty
23	Svítilno „DC IN“	24	Jednotka teploty
25	Kontrolka režimu topení	26	Kontrolka režimu chlazení

PROVOZ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Když se zařízení nachází v režimu topení, nedávejte do komory věci, které se snadno kazí. Jídla nebo nápoje mohou kazit.

POZNÁMKA: Při provozu ve velmi vlhkém prostředí může na zařízení dojít ke kondenzaci. Neznamená to poruchu zařízení. Na zařízení otřete kondenzaci suchým hadříkem.

1. Připojení napájecího zdroje

A) Baterie

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před vložením nebo vyjmutím akumulátoru přístroj vždy vypněte.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Přístroj a kazetu s baterií při instalaci nebo odstraňování kazety s baterií pevně držte. Pokud přístroj a kazetu s baterií nebudete pevně držet, může se stát, že vám vyklouznou a způsobí poškození přístroje nebo kazety s baterií nebo zranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při otevírání nebo zavírání krytu baterie dávejte pozor, abyste si nezovreli prst.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Dávejte pozor, abyste si nezovreli prsty mezi pouzdem na baterii a svorkami. Může to způsobit vážné zranění.

Při instalaci akumulátoru otevřete kryt akumulátoru. Srovnajte jazýček na akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte jej na místo. Zasuňte ji na doraz, dokud s kliknutím nezapadne na místo.

Poté zavřete kryt.

Pro odstranění kazety s baterií ji ze zařízení vysuňte a zároveň posouvejte tlačítko na přední straně kazety.

- **Fig.2** 1. Červený indikátor 2. Tlačítko
3. Kazeta s baterií

⚠ UPOZORNĚNÍ: Kazetu s baterií vždy instalujte úplně, aby nebyl vidět červený ukazatel. Pokud to neuděláte, může z přístroje vypadnout a způsobit zranění vám nebo dalším osobám.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Kazetu s baterií neinstalujte násilím. Pokud kazeta nezajíždí dovnitř lehce, znamená to, že ji neinstalujete správně.

POZNÁMKA: Instalovat lze až dvě kazety s baterií, i když přístroj za provozu používá jenom jednu.

B) AC adaptér (používá se pouze pro rekreační vozidlo)

Volitelné příslušenství

Při používání zařízení na AC napájení použijte AC adaptér dodaný s zařízením. Zasuňte zástrčku do vstupu „DC IN“ zařízení a potom druhý konec do zásuvky.

Když je zařízení napájeno ze AC adaptéru, rozsvítí se svítidla „DC IN“.

C) Adaptér zapalovače cigaret

Při používání zařízení se zásuvkou zapalovače cigaret používejte adaptér zapalovače cigaret dodaný s zařízením. Zasuňte zástrčku do vstupu „DC IN“ zařízení a potom druhý konec do zásuvky zapalovače cigaret.

Když je zařízení napájeno z adaptéru zapalovače cigaret, rozsvítí se svítidla „DC IN“.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Zasuňte zástrčku zcela do vstupu „DC IN“. V opačném případě by mohlo dojít k zdeformování zástrčky nebo k požáru.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud není připojen napájecí kabel, kryt zásuvky „DC IN“ vždy pevně zavřete, jinak by se do zařízení mohli dostat cizí předměty a způsobit poruchu.

POZNÁMKA: Když zařízení přepne napájení, kompresor se zastaví na přibližně 3 minuty, aby se kompresor chránil.

POZNÁMKA: Po vypnutí zařízení trvá restart kompresoru z důvodu ochrany kompresoru asi 3 minuty.

POZNÁMKA: Pokud se zařízení vypne jinak než stisknutím vypínače, automaticky se zapne, když je obnoveno napájení AC adaptéru nebo adaptéru zapalovače cigaret.

2. Zapnutí zařízení

Stisknutím vypínače zapnete zařízení. Opětovným stisknutím vypínače zařízení vypnete.

3. Přepnutí režimu chlazení / topení

Stisknutím přepínacího tlačítka chlazení / topení přepnete provozní režim.

- Když zařízení pracuje v režimu chlazení, rozsvítí se kontrolka režimu chlazení.
- Když zařízení pracuje v režimu topení, rozsvítí se kontrolka režimu topení.

Na displeji teploty bliká regulační teplota.

4. Výběr regulační teploty

Stisknutím tlačítka nastavení teploty vyberte regulační teplotu. Volitelnou regulační teplotu naleznete v kapitole „SPECIFIKACE“.

Zařízení spustí chlazení / topení po 5 sekundách bez jakékoliv operace, pak přestane blikat regulační teplota a na displeji teploty se zobrazuje aktuální teplota. Když aktuální teplota dosáhne regulační teploty, zařízení zastaví chlazení / topení.







Tipy na efektivní chlazení / topení

- Dlouhodobé otevírání horního krytu může způsobit výrazné zvýšení / snížení teploty v komoře.
- Pravidelně čistěte povrchy, které mohou mít styk s potravinami a přístupnými drenážními systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v komoře tak, aby nebyly v kontaktu s jinými potravinami nebo aby na jiné jídlo nekvapkali.
- Pokud je komora delší dobu prázdná:
 - Vypněte zařízení.
 - Odmrazte komoru.
 - Vyčistěte a osušte komoru.
 - Horní kryt nechte otevřený, aby se zabránilo plísní v komoře.

FUNKCE

Indikátor zbývající kapacity baterie









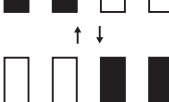
Indikátor baterie zobrazuje zbývající kapacitu baterie. Zbývající kapacita baterie je uvedena v následující tabulce.

Stav indikátoru baterie		Zbývající kapacita
 Svítí	 Nesvítí	
		50 % až 100 %
		20 % až 50 %
		0 % až 20 %
 (Bliká)		Nabijte baterii.

(Jenom pro kazety s indikátorem)

Zbývající kapacitu baterie můžete zobrazit stisknutím tlačítka kontroly na kazetě s baterií. Indikátor se na několik sekund rozsvítí.

► Fig.3 1. Světlo indikátoru 2. Tlačítko kontroly

Světlo indikátoru			Zbývající kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte baterii.
			Baterie může být vadná.

POZNÁMKA: V závislosti na podmínkách použití a teplotě prostředí se indikátor může jemně odchýlit od skutečné kapacity.

POZNÁMKA: Nejprve kontrolka (zcela vlevo) bude blikat, když systém ochrany baterie funguje.

Systém ochrany spotřebiče / baterie

Zařízení je vybaven ochranným systémem. Tento systém automaticky vypne napájení, aby prodloužil životnost zařízení a baterie. Spotřebič se během provozu automaticky zastaví, pokud u přístroje nebo baterie nastane jedna z následujících podmínek.

- Ochrana proti vybití baterie**
 Pokud je kapacita baterie nízká, spotřebič se automaticky zastaví. Indikátor baterie ukazuje, že baterie by měla být nabitá. Vyjměte baterie ze zařízení a nabijte je.
- Nadproudová ochrana**
 Pokud je zařízení / baterie provozována takovým způsobem, který způsobuje neobvykle vysoký proud, zařízení se automaticky zastaví. V takovém případě zastavte faktor, který způsobil přetížení zařízení. Poté spotřebič zapněte, čímž jej restartujete.
- Nízkonapěťová ochrana**
 Pokud je vstupní napětí automobilu nižší než jmenovité napětí, tento ochranný systém vypne zařízení a na displeji teploty se zobrazí „F3“ s pípnutím.
- Přepětová ochrana**
 Pokud je vstupní napětí vyšší než jmenovité napětí, tento ochranný systém vypne zařízení a na displeji teploty se zobrazí „F4“ s pípnutím.
- Funkce ochrany proti náklonu**
 Funkce ochrany proti náklonu je aktivní, když je zařízení v režimu chlazení. Když se zařízení dostane do úhlu sklonu rovného nebo většího než 30°, jak je to znázorněno na obrázku A, B, C, nebo D, zařízení přestane chladit a na displeji teploty se na chvíli zobrazí „F1“. Poté, co se zařízení vrátí do vodorovné polohy, trvá restart 3 minut.

► Fig.4

Ochrana před jinými příčinami

Ochranný systém je navržen i pro jiné příčiny, které by mohly zařízení poškodit, a umožňuje automatické zastavení zařízení. Proveďte všechny následující kroky k odstranění příčin dočasného zastavení nebo zastavení provozu.

1. Vypněte zařízení a znovu jej zapněte
2. Nabijte baterie nebo je vyměňte za nabíjí baterie.
3. Nechte zařízení a baterie vychladnout.

Pokud obnovením ochranného systému nenajdete žádné zlepšení, obraťte se na místní servisní středisko Makita.

USB nabíjení

V pouzdře na baterii je USB port. USB port nepřetržitě vydává 5 V napětí v provozním stavu.

POZOR: Připojujte pouze zařízení, která jsou kompatibilní s USB napájecím portem. V opačném případě může dojít k poruše zařízení.

POZOR: Nepřipojujte USB napájecí port tohoto zařízení k USB výstupu počítače. Může dojít k poruše.

POZOR: Před připojením USB zařízení k tomuto zařízení vždy zazálohujte data na USB zařízení. V opačném případě může dojít ke ztrátě dat jakýmkoli způsobem.

POZOR: Když zařízení nepoužíváte nebo po nabíjení odpojte USB kabel.

POZNÁMKA: Některá USB zařízení pravděpodobně nebude možné tímto zařízením nabíjet.

Paměťová funkce

Pokud uživatel po nastavení regulační teploty neobsluhuje do 5 sekund, aktuální nastavení se uloží do paměti. Příště se zařízení spustí ve stejném nastavení.

Přepínání jednotky teploty

Jednotku teploty °C (stupeň Celsia) nebo °F (stupeň Fahrenheita) můžete přepnout podle následujícího postupu.

1. Zapněte zařízení.
2. Stiskněte přepínací tlačítko chlazení / topení, dokud jednotka (°C nebo °F) nezačne blikat.
3. Stisknutím tlačítka teploty nebo tlačítka snížení teploty vyberte jednotku.
4. Stiskněte přepínací tlačítko chlazení / topení nebo nechejte zařízení 5 sekund bez jakékoliv operace. Výběr jednotky je dokončen.

Kód chyby

Pro konkrétní chyby se na displeji teploty zobrazuje následující kód.

Kód chyby	Hmota
F1	Ochrana proti náklonu je aktivní. Přečtěte si část o funkci ochrany proti náklonu.
F2	Vybitá baterie.
F3	Vstupní napětí je nízké. Přečtěte si část o ochraně proti podpětí.
F4	Vstupní napětí je vysoké. Přečtěte si část o ochraně proti přepětí.
Jiné než výše uvedené kódy chyb	Vypněte a znovu zapněte zařízení. Pokud chyba přetrvává, odneste zařízení do autorizovaného nebo výrobního servisního střediska Makita.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před pokusem o vykonání kontroly nebo údržby se vždy ujistěte, že je přístroj vypnutý, odpojený od proudu a kazeta s baterií je odstraněna.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při čištění na zařízení nestříkejte ani nelijte vodu. Nemyjte hadicí; zabraňte vniknutí vody do zařízení.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, ředidlo, alkohol ani podobné látky. Mohou způsobit odbarvení, deformaci nebo praskliny.

Pro zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI zařízení by všechny opravy a další údržbu nebo nastavení měli provádět autorizovaná nebo tovární servisní centra Makita za použití původních náhradních dílů Makita.

Čištění

- Pravidelně čistěte olejovou skvrnu v komoře.
- Vyčistěte okolí komory, aby se zabránilo zápachu.
- Pravidelně čistěte prach v houbovitě filtru, abyste zlepšili účinnost chlazení.
- Těsnící pásek horního krytu se dá snadno znečistit, včas ho vyčistěte.

Odmrazování

Na odmrázení vypněte napájení a počkejte, dokud se mráz neroztaje. Potom vodu setřete.

Čištění houbovitěho filtru

⚠ UPOZORNĚNÍ: Po vyčištění houba filtr, nezapomeňte jej nainstalovat zpět. Provoz zařízení bez houbovitěho filtru může způsobit poruchu.

1. Posuňte kryt filtru ve směru šipky znázorněné na obrázku a potom kryt filtru sejměte.
2. Houba filtr vyjměte a vyčistěte.
▶ Fig.5
3. Namontujte zpět houba filtr a kryt filtru.
▶ Fig.6

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pro použití s vaším nástrojem Makita uvedeném v tomto návodu se doporučuje následující příslušenství. Použití jiného příslušenství nebo nástavců může představovat riziko poranění osob. Příslušenství nebo nástavce používejte jenom na účel, k jakému jsou určeny.

Potřebujete-li pomoc nebo další informace o tomto příslušenství, obraťte se na místní servisní centrum Makita.

- AC adaptér
- Původní baterie a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky na tomto seznamu mohou být součástí balení jako standardní příslušenství. To se v jednotlivých zemích může lišit.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan